



UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
General Certificate of Education Advanced Level

ARABIC

9680/43

Paper 4 Texts

October/November 2013

2 hours 30 minutes

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.

Answer any **three** questions, each on a different text. You must choose **one** from Section 1, **one** from Section 2 and **one other**.

Write your answers in **Arabic** on the separate answer paper provided.

Dictionaries are **not** permitted.

You may **not** take set texts into the examination.

You should write between 500 and 600 words for each answer.

You are advised to divide your time equally between your answers.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

The number of marks is given in brackets [] at the end of each question or part question.

اقرأ هذه التعليمات أولاً

إذا أعطيت دفترًا للإجابات، فاتبع التعليمات المطبوعة على غلافه.

اكتب رقم مركزك، ورقمك الخاص، واسمك على أوراق الإجابات كلها.

اكتب بقلم ذي لون أزرق داكن أو أسود.

ممنوع استعمال الآتي: الدباسات، مشابك الورق، أقلام التوضيح الملونة، الصمغ، السائل الماحي.

اختر ثلاثة أسئلة للإجابة عنها، كل سؤال عن نص مختلف. يجب أن تختار سؤالاً من الجزء الأول، وواحدًا من الجزء

الثاني، وواحدًا آخر.

اكتب إجاباتك بالعربية في ورقة الإجابات المنفصلة المقدمة إليك.

ممنوع استخدام المعاجم.

ممنوع إدخال النصوص المقررة إلى قاعة الامتحانات.

عليك أن تكتب بين 500 و 600 كلمة لكل جواب.

ننصحك أن تقسم وقتك بالتساوي بين إجاباتك.

عند نهاية الامتحان، اربط أوراق إجاباتك كلها معاً بإحكام.

درجات الأسئلة موضحة بين معقوفين [] عند نهاية كل سؤال أو جزء منه.

This document consists of 5 printed pages and 3 blank pages.



الجزء الأول

Section 1

1 *Dīwān Zuhair ibn Abī Sulmā, 'Alī Fā'ūr*

ديوان زهير بن أبي سلمى

اكتب بين 500 و 600 كلمة عن (أ) أو (ب) من السؤال.

أ. اقرأ أبيات الشعر الآتية لزهير بن أبي سلمى، ثم اكتب موضوعاً مفصلاً مستخدماً النقاط التي تليها:

لو كان يقعد فوق الشمس من كرم	قوم بأولهم أو مجدهم قعدوا
قوم أبوهم سنان حين تتسبهم	طابوا وطاب من الأولاد ما ولدوا
محسدون على ما كان من نعم	لا ينزع الله منهم ما له حسدوا

وما الحرب إلا ما علمتم وذقتم	وما هو عنها بالحديث المرجم
متى تبعثوها تبعثوها ذميمة،	وتضر إذا ضريرتموها فتضرم
فتعركم عرك الرحي بثفالها،	وتلقح كشافاً ثم تنتج فتنتم
فتنتج لكم غلمان أشأم كلهم	كأخمر عادٍ ثم ترضع فتفطم

(i) مدح زهير بن أبي سلمى قوماً من غطفان، يقال لهم بنو سنان. اشرح بالتفصيل المعاني والفكر الواردة في الأبيات الأولى أعلاه.

(ii) ماذا نقل إلينا زهير عن الحرب في الأبيات الثلاثة الأخيرة؟ اكتب عن رأيه في الحروب مستعيناً ببعض أشعاره.

[25]

أو

ب. يحاول زهير من خلال أشعاره بناء مجتمع أفضل فيه كثير من الإنسانية والحكمة. اكتب بالتفصيل عن ذلك مستعيناً بأبيات من شعره.

[25]

2 Dirāsāt fī al-Shi'r al-' Arabī al-Mu'āsir, Dr Shawqī Daif

دراسات في الشعر العربي المعاصر

اكتب بين 500 و 600 كلمة عن (أ) أو (ب) من السؤال.

أ. اقرأ أبيات الشعر الآتية لحافظ إبراهيم ثم اكتب موضوعاً مفصلاً مستخدماً النقاط التي تليها:

هل نسيتم ولاءنا والودادا	أيُّها القائمون بالأمر فينا
وابتغوا صيِّدكم وجوبوا البلادا	خفضوا جيشكم وناموا هنيئاً
بين تلك الربا فصيِّدوا العبادا	وإذا أعوزتكم ذات طوق
لم تغادر أطواقنا الأجيادا	إنما نحن والحمام سواء

كيف أنبي قواعد المجد وحدي	وقف الخلق ينظرون جميعاً
ر كفوئي الكلام عند التحدي	وبناة الأهرام في سالف الده
ق ودرأته فرائد عقدي	أنا تاج العلاء في مفرق الشر
سَ جمالا ولم يكن منه عندي؟	أيُّ شيء في الغرب قد بهر النا

أجدت الأيام أم تمزح	أصبحت لا أدري على خيرة
أم ذاك للآهي بنا مسرّح	أموقف للجِد نجتازهُ

(i) اشرح بكلماتك الخاصة مجموعة الأبيات الشعرية الأولى.

(ii) يُعتبر الشاعر حافظ إبراهيم شخصية وطنية، فقد كان يدافع عن وطنه بأشعاره وردود فعله لمواقف

[25]

سياسية عدّة. اشرح ذلك مستعيناً بأبيات الشعر المذكورة أعلاه.

أو

ب. قال الشاعر إيليا أبو ماضي: والذي نفسُه بغيرِ جمالٍ لا يرى في الوجود شيئاً جميلاً. اكتب عن تفاؤل

[25]

إيليا أبي ماضي مستعيناً ببعض من القصائد التي درستها.

3 Umarā' al-Shi'r al-' Arabī fī al-' Asr al-' Abbāsī, Anīs Khūri al-Maqdisī

أمرأء الشعر العربي في العصر العباسي

اكتب بين 500 و 600 كلمة عن (أ) أو (ب) من السؤال.

أ. اقرأ أبيات الشعر الآتية لأبي العلاء المعري ثم اكتب موضوعاً مفصلاً مستخدماً النقاط التي تليها:

وأسودَ لم تعرف له الإنس والداً	كساني منه حلّة وخمارا
سرت بي فيه ناجيات مياهاها	تجمّ إذا ماء الركائب غارا
فخرقن ثوب الليل حتى كأنني	أطرت بها في جانبيه شرارا
إذا قُيدت في منزل بستوفةٍ	حسبت مُناخاً أو طنته مئارا
تظن غطيظ النوم نهمة زاجرٍ	فتقطع قيدياً أو تبتّ هجارا

لله أيامنا المواضي	لو أن شيئاً مضى يعود
أبلى ودادي لكم زمان	ألين أحداثه حديد
لم يبيل من بذله ولكن	يبلى على طيه الجديد

تعاطوا مكاني وقد فتّهم	فما أدركوا غير لمح البصر
وقد نبحوني وما هجتهم	كما نبح الكلب ضوء القمر

(i) ما الفكر العامة التي يتحدث الشاعر عنها في الأبيات الشعرية المذكورة؟ وضّح مع الشرح.

(ii) ديوان "سقط الزند" يجمع شعر أبي العلاء وفكره في شبابه. دلّل على ذلك مستخدماً الأبيات الشعرية

[25]

التي درستها.

أو

ب. يُظهر شعر المعري طَورين مختلفين من حياته: طَوراً مدح فيه الأمراء وطَوراً سادته التشاؤم والعزلة.

[25]

اشرح الطور الثاني مستشهداً ببعض أشعاره.

الجزء الثاني

Section 2

اكتب بين 500 و 600 كلمة عن (أ) أو (ب) من السؤال الذي تختاره.

4 *Ahl al-Kahf, Tawfīq al-Hakīm*

"أهل الكهف" توفيق الحكيم

أ. تدور أحداث الفصل الثاني لمسرحية "أهل الكهف" في قصر الملك. اشرح أهمية تلك الأحداث بالنسبة لمرنوش، مثلينيا، يملخا وبريسكا. [25]

أو

ب. في مسرحية "أهل الكهف" أشخاص تستدل من حوارهم على طبائع نفوسهم وخبايا ضمائرهم وأسرار خلائقهم. وترى أيضاً في المسرحية شخصاً ضعيفاً يَلْتَيِّنُهُ الشعور باليأس. اشرح ذلك مع ذكر الأحداث المرتبطة بهذه الفكرة. [25]

5 *Al-'Abarāt, Mustafā Lutfī Al-Manfalūtī*

"العبرات" مصطفى لطفى المنفلوطي

أ. "هَذَّبُوا رِجَالَكُمْ قَبْلَ أَنْ تَهْذَبُوا نِسَاءَكُمْ، فَإِنَّ عَجَزَتُمْ عَنِ الرِّجَالِ فَأَنْتُمْ عَنِ النِّسَاءِ أَعْجَزُ". اشرح رأي المنفلوطي في مكانة المرأة من خلال أحداث أقصوصة "الحجاب". [25]

أو

ب. قدّم لنا المنفلوطي في قصصه مثلاً حياً عن مساوئ الظلم والانتقام، وعظمة التضحية والغفران. اشرح ذلك من خلال أحداث القصص التي قرأتها في كتاب "العبرات". [25]

6 *Al-Tarīq, Najīb Mahfūz*

"الطريق" نجيب محفوظ

أ. يولد الإنسان في ظروف معينة وكل الأحداث التي تجري في حياته تساعده على أن يكافح للنهاية. اشرح ذلك من خلال أحداث رواية "الطريق". [25]

أو

ب. وضح و اشرح كيف تتلخص أحداث رواية "الطريق" في هاتين الجملتين: "وهل أضيّع عمري في البحث عن شيء قبل التأكد من وجوده؟" و"فليكن ما يكون". [25]

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE

Copyright Acknowledgements:

- Question 1 © 'Ali Fā'ūr; Diwān Zuhair ibn Abī Sulmā; Dar Al-Kotob Al-ilmiyah; 1988.
Question 2 © Dr Shawqī Daif; Dirāsāt fī al-Shi'r al-Shi'r al-'Arabī al-Mu'āsir; Dar El Maaref; 1993.
Question 3 © Anīs Khūrī al-Maqdisī; 'Umarā' al-Shi'r al-'Arabī fī l-'Asr al-'Abbāsī; Dar El-Ilm Lilmalayin; 2000.

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

University of Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.